

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (83) 443

Vol. 1983/0171

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(83) 443 τελικό

Βρυξέλλες , 8 Ιουλίου 1983

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ,ΕΥΡΑΤΟΜ,ΕΚΑΧ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί τροποποίησης των διορθωτικών συντελεστών επί τους οποίους
πολλαπλασιάζονται στην Ιταλία οι αμοιβές και οι συντάξεις των
υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο)



ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Λόγω του υψηλού πληθωρισμού που σημειώθηκε στην Ιταλία το 1956, το προσωπικό που υπηρετεί στην ISPRA ζήτησε τροποποίηση του διορθωτικού συντελεστή ισχυριζόμενο αφενός ότι δεν ήταν αρκετά υψηλός και ότι δεν ελαμβάνοντο υπόψη οι συνθήκες διαβίωσης στην ISPRA εκ του γεγονότος ότι οι διορθωτικοί συντελεστές καθορίζονται από το 1978 για τις πρωτεύουσες.

Οι διεκδικήσεις αυτές κατέληξαν σε αύξηση του διορθωτικού συντελεστή για την Ιταλία σε 6,4 %, που τέθηκε σε εφαρμογή από τους κανονισμούς του Συμβουλίου αριθ. 3084/78 της 21.12.1978(1) και 3087/78 του Συμβουλίου της 21.12.1978 (2), από 1ης Ιανουαρίου 1978.

Μεγάλος αριθμός υπαλλήλων που υπηρετούσαν στην ISPRA υπέβαλαν προσφυγή, βάσει των όρων που καθορίζονται από τα άρθρα 90 και 91 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων, για το δελτίο αμοιβών του Ιανουαρίου 1979, που είχαν υπολογιστεί κατ'εφαρμογή των προαναφερθέντων κανονισμών. Στην προσφυγή αυτή, ισχυρίζονταν αφενός ότι ο συντελεστής που είχε καθοριστεί από 1ης Ιανουαρίου 1978 θα έπρεπε να ισχύει αναδρομικά από 1ης Ιανουαρίου 1976 δεδομένου ότι ο νέος διορθωτικός συντελεστής βασιζόταν σε στατιστική έρευνα που πραγματοποιήθηκε κατά το τέλος του 1975.

Αφετέρου οι προσφεύγοντες ισχυρίζονταν ότι ένας στατιστικός διορθωτικός συντελεστής για τους υπαλλήλους που υπηρετούν στο VARESE έπρεπε να καθοριστεί λαμβανόμενων υπόψη των συνθηκών διαβίωσης που επικρατούσαν εκεί.

Όσον αφορά την αναδρομική ισχύ που εφέρστο ως ανεπαρκής, το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι :

" Προκύπτει από τις εκθέσεις της στατιστικής υπηρεσίας της 17ης και 29ης Ιουνίου 1976 και από το ακόλουθο σημείωμα της 17ης Αυγούστου ότι μεταβολές του κόστους ζωής σε σχέση με τις Βρυξέλλες ανώτερες του 2% είχαν πραγματοποιηθεί το 1976, τόσο στη Ρώμη όσο και σε μεγαλύτερο βαθμό στο Βαρέζε."

(1) ΕΕ αριθ. L 369 της 29.12.1978, σ.1

(2) ΕΕ αριθ. L 369 της 29.12.1978, σ.10

Σ' αυτό το πλαίσιο, το Δικαστήριο αναφέρθηκε στην απόφαση της 6ης Οκτωβρίου 1982 (Επιτροπή / Συμβούλιο 59/81) όπου αποφαιίνεται ότι η πρακτική του Συμβουλίου σε σχέση με την προσαρμογή των διορθωτικών συντελεστών ήταν να διαπιστώνει κατά πόσον ή όχι υπάρχει σημαντική αύξηση και αν η διαπίστωση είναι θετική να προβαίνει στην αναπροσαρμογή.

Στο δεύτερο σήμειο, στον καθορισμό δηλαδή του ειδικού διορθωτικού συντελεστή για την ISRA, το Δικαστήριο δικαίωσε τους προσφεύγοντες αποφαινόμενο τα ακόλουθα:

" Για να τηρηθεί ο κανόνας του άρθρου 64 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων, σύμφωνα με τον οποίο πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι όροι διαβίωσης στους διάφορους "τόπους διορισμού", πρέπει η έκφραση αυτή να ερμηνευθεί ότι περιλαμβάνει όχι μόνο τις πρωτεύουσες των κρατών μελών, αλλά και τους τόπους όπου ασκούν δραστηριότητα αρκετά μεγάλος αριθμός υπαλλήλων των Κοινοτήτων.

Κατά συνέπεια, πρέπει τα κοινοτικά όργανα, στις περιπτώσεις που το κόστος διαβίωσης σε έναν τόπο διορισμού υφίσταται μεγαλύτερες μεταβολές από εκείνες που σημειώνονται στην πρωτεύουσα του συγκεκριμένου κράτους, να καθορίσουν διαφορετικούς διορθωτικούς συντελεστές. Πρέπει επομένως τα κοινοτικά όργανα, σε περίπτωση που το κόστος ζωής σε ένα συγκεκριμένο τόπο διορισμού υφίσταται μεταβολές μεγαλύτερες από εκείνες που πραγματοποιούνται στην πρωτεύουσα του συγκεκριμένου κράτους, να καθορίσει διαφορετικούς διορθωτικούς συντελεστές. Κατά συνέπεια, το ένδικο μέσο του προσφεύγοντος σχετικά με τον υπολογισμό του διορθωτικού συντελεστή που πολλαπλασιάζεται με το μισθό του βάσει του κόστους ζωής στην επαρχία του βαρέζε, πρέπει να θεωρηθεί ως βάσιμο."

Η Επιτροπή πιστεύει ότι πρέπει να καταργηθούν οι διορθωτικοί συντελεστές που καθορίστηκαν λανθασμένα σύμφωνα με τις προαναφερθείσες αποφάσεις.

Όσον αφορά την ανεπαρκή αναδρομική ισχύ, η αύξηση του διορθωτικού συντελεστή κατά 6,4% που καθορίστηκε για τους μόνιμους και τους λοιπούς υπαλλήλους και για τους συνταξιούχους στην Ιταλία, με τους κανονισμούς αριθ. 3084/78 και 3087/78 θα ήταν σκόπιμο να ισχύσει από 1ης Ιανουαρίου 1978.

Όσον αφορά την καθιέρωση ειδικού διορθωτικού συντελεστή για το Βαρέζε, η Επιτροπή ακολούθησε τη στατιστική μέθοδο που καθόρισε η στατιστική υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και περιγράφεται στην τεχνική έκθεση που

επισυνάπτεται στο φάκελο, δεδομένου ότι μία ειδική έρευνα σχετικά με τις συνθήκες ζωής στο Βαρέζε και στη Ρώμη δεν παρέχει τη δυνατότητα να συναχθούν επαρκή συμπεράσματα σχετικά με το παρελθόν.

Η Επιτροπή σχεδιάζει ωστόσο να πραγματοποιήσει στο μέλλον μία τέτοια έρευνα για τους διορθωτικούς συντελεστές.

Προτείνεται να καθοριστούν ειδικοί συντελεστές για το Βαρέζε, που έχουν καταρτιστεί σύμφωνα μ' αυτή τη μέθοδο, από 1ης Ιανουαρίου 1976, δεδομένου ότι οι διορθωτικοί συντελεστές που είχαν καθοριστεί προηγουμένως δεν αποτέλεσαν αντικείμενο διαφοράς.

Η συνημμένη πρόταση κανονισμού εφαρμόζει τα αποτελέσματα των αποφάσεων του Δικαστηρίου όσον αφορά όλους τους κανονισμούς που καθορίζουν διορθωτικούς συντελεστές από 1ης Ιανουαρίου 1976 μέχρι 1ης Ιουλίου 1982. Οι τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στην πρόταση κανονισμού που υποβάλλεται βάσει του άρθρου 65 παράγραφος 2 στις θα απαιτήσουν τροποποίηση της πρότασης αυτής μόλις η στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα είναι σε θέση να καθορίσει ένα χρονικό δείκτη για το Βαρέζε.

STATISTICAL OFFICE OF THE
EUROPEAN COMMUNITIES

DOC. No 5014/83

Demographic and social statistics

Memorandum on the Court's Judgment of 15 December 1982

- Action to be taken following the Court's Judgment of 15 December 1982 on the weighting applicable to the remuneration of staff serving in Italy.
- Statistical aspects of the problem.

- 3 -

Procedure used to establish the difference in price levels between
Ispra and Rome on 1 January 1976

I. Basis

Price survey conducted in April 1967 in Brussels, Rome and Ispra
(see Doc. No 106/68 attached).

Results of survey

Brussels	=	100
Ispra	=	99.44
Rome	=	101.27
or	=	
Rome	=	100
Ispra	=	98.2

II. Price increases in Rome and Varese between 1 April 1967 and
1 January 1976 (Consumer price indices for white and blue collar
workers and their dependents - regional indices).

April 1967 - December 1975	Rome	Varese
	193.4	201.9

or Rome = 100 Varese = 104.4

Calculation

April 1967	Rome	Varese
(1966 = 100)	101.4	101.3
December 1975		
(1970 = 100)	177.9	181.0
<u>Basic linking scale</u>	1.1024	1.1301

177.9	
101.4	x 1.1024 = 193.4

181.0	
101.3	x 1.1301 = 201.9

III. The difference in price levels between Rome and Varese on
1 January 1976 can therefore be estimated at 4.4% - 1.8% = 2.6%.

1. Following the Court's Judgment, the 6.4% increase in the weighting for Italy (Rome and Varese) approved by the Council with effect from 1 January 1978 must be backdated to 1 January 1976.

This means that the weighting in force on 1 January 1976 must be multiplied by a factor of 106.4. After that date and up to 1 July 1977, the weightings must be multiplied by the same factor. For Rome, therefore, the weighting applicable on 1 January 1978 and subsequent weightings are correct.

Table 1

Regulation	Entry into force	Old weighting	Correction to be made
1592/76	1.1.76	176,6	106,4
3177/76	1.7.76	189,3	106,4
3177/76	1.1.77	120	106,4
1409/77	1.1.77	132,1	106,4
2859/77	1.7.77	130,2	106,4
1461/78	1.1.78	137,6	106,4
3087/78	1.1.78	146,4	weighting: correct

2. For Varese there are two problems:

The first is to establish the difference in price levels between Rome and Varese on 1 January 1976; the second is to build an index for the Ispra area.

Annex I describes the procedure used to establish the difference in price levels.

Annex II describes the method used by the Office to calculate a specific index for Ispra (Annex II and Table 2).

Finally, Table 3 shows the corrections to be made for Varese from 1 January 1976 to 1 July 1982 to take account of the Court's decision.

Building of a specific cost of living index
for the Ispra area

In accordance with a Council Decision of 1968 the weightings applicable in the different countries are those of the capitals. The Court Judgment in Case 543/79 of 15 December 1982 states:

"39. Under those conditions, in order that the rule contained in Article 64 of the Staff Regulations to the effect that account must be taken of living conditions in the various "places of employment" may be observed, that expression must be understood as meaning not only the capitals of the Member States but the exact places where the duties of a sufficiently large number of officials and other employees of the Communities are performed.

40. Therefore it is for the Community institutions, in cases in which the cost of living in such a place of employment undergoes fluctuations greater than those occurring in the capital of the State in question, to determine separate weightings." (.....)

(Sections 39 and 40, page 76 of the Court's Judgment).

The Office has thus attempted to calculate a specific index for Varese. For technical reasons it has not been possible to calculate a genuine "joint index", i.e. an index calculated on the basis of a weighting specific to Community officials¹, for the period from 1 January 1976 to 1 July 1982.

To offset this drawback the Office has based its calculations on increases in ISTAT regional indexes for Rome and Varese and the increase in the joint index for Rome. The latter "internationalizes" the Varese regional index by indirect application of an "international officials" weighting.

The results of employing this method are shown in Table 2.

¹ An index of this kind will be calculated from 1 July 1982 in collaboration with ISTAT.

TABLE 2

Cost of living index for Rome and Varese
from 1 January 1976 to 1 July 1982.

Dates ¹	Joint index Rome	Regional index		Corrected index for Varese ²	Correction for Varese to take account of the different patterns of cost-of-living increases in the two cities ³
		Rome	Varese		
1.7.75	100,0				
1.1.76	106,0	-	-	-	-
1.7.76	111,6	109,7	110,2	112,1	100,4
1.1.77	110,1	109,1	110,7	111,7	101,5
1.7.77	106,9	107,9	110,4	109,4	102,3
1.1.78	105,7	104,3	104,3	105,7	100,0
1.7.78	104,4	105,5	105,2	105,1	100,7
1.1.79	107,1	106,1	106,1	107,1	100,0
1.7.79	105,5	107,6	108,0	105,9	100,4
1.1.80	109,3	109,6	108,3	108,0	98,8
1.4.80	105,3	106,6	103,9	102,6	97,4
1.7.80	105,2	103,5	104,7	106,4	101,1
1.1.81	110,5	112,2	110,5	108,8	98,5
1.7.81	109,9	108,5	109,2	110,6	100,6
1.1.82	108,0	108,6	106,3	105,7	97,9
1.7.82	106,3	105,9	106,4	106,8	100,5

¹Base 100 = previous date

² $\frac{\text{Varese}}{\text{Rome}}$ = joint index

³ $\frac{\text{Corrected joint index for Varese}}{\text{Joint index for Rome}}$

TABLE 3

Corrections to be applied for Varese to Italian weightings between
1 January 1976 and 1 July 1982 following the Court's Judgment
of 15 December 1982¹

Regulations 1	Date of entry into force 2	Old Weighting 3	Correction to be applied				New Weighting 8
			4	5	6	Total corrections 7	
1592/76	1.1.76	176,6	106,4	102,6	-	109,2	192,8
3177/76	1.7.76	189,3	106,4	102,6	100,4	109,6	207,5
3177/76	1.1.77	120,0	106,4	102,6	101,5	111,2	133,4
1409/77	1.1.77	132,1	106,4	102,6	101,5	111,2	146,9
2859/77	1.7.77	130,2	106,4	102,6	102,3	113,8	148,2
1461/78	1.1.78	137,6	106,4	102,6	100,0	113,8	156,6
3087/78	1.1.78	146,4	-	102,6	100,0	107,0	156,6
3084/78	1.7.78	146,8	-	102,6	100,7	107,7	158,1
161/80	1.1.79	157,2	-	102,6	100,0	107,7	169,3
161/80	1.4.79	75,3	-	102,6	100,4	108,1	81,4
161/80	1.7.79	70,5	-	102,6	100,4	108,1	76,2
1525/80	1.1.80	77,1	-	102,6	98,8	106,8	82,3
3139/82	1.4.80	81,2	-	102,6	97,4	104,0	84,4
397/81	1.7.80	75,3	-	102,6	101,1	105,1	79,1
3017/82	16.11.80	82,4	-	102,6	98,5	103,5	85,3
1974/81	1.1.81	82,4	-	102,6	98,5	103,5	85,3
372/82	16.5.81	91,5	-	102,6	100,6	104,1	95,3
372/82	1.7.81	83,6	-	102,6	100,6	104,1	87,0
1625/82	16.11.81	89,0	-	102,6	97,9	101,9	90,7
1625/82	1.1.82	89,0	-	102,6	97,9	101,9	90,7
-	1.7.82	89,7	-	102,6	100,5	102,4	91,9

¹ New weighting = old weighting (column 3) multiplied by the correction shown in column 7.

Column 4: correction to allow for backdating to 1 January 1976.

Column 5: correction to take account of the difference in price levels between Rome and Varese on 1 January 1976.

Column 6: correction to take account of the different patterns of cost-of-living increases in Rome and Varese from 1 January 1976.

Social Statistics

Report

by the Statistical Office of the European Communities
on the establishment of purchasing power parities for
European civil servants
(geographical indexes)

1. In 1966, the Statistical Office of the European Communities was asked by the ECSC High Authority, the EEC Commission and the EAEC Commission to compare price levels in the different places of employment of European civil servants with a view to establishing the geographical indexes provided for by Article 64 of the Staff Regulations¹.

This report:

- gives a brief outline of the technicalities of the survey;
- describes the conduct of the survey, which was run by the Statistical Office over the period March/May 1967 in conjunction with representatives of the national statistical services of the Member States and the OECD interorganization section for the study of salaries and prices;
- presents the findings of the survey.

The methodology and the technicalities of the survey were finalized at a meeting of the ad hoc Working Party on the 1967 price survey - European civil servants held in Brussels on 19 and 20 September 1966 under the chairmanship of the SOEC. The Working Party comprised expert statisticians from the national statistic services of the Member States, representatives

¹The first survey of this kind was carried out by the SOEC in collaboration with the national statistics institutes in 1963.

of the administrations of the three European executives, and representatives of the OECD interorganization for the study of section salaries and prices.¹

1. Organization and conduct of the survey
2. Definition of places of employment

Although, in theory, a geographical index should have been established for each place of employment this proved impossible in practice because these places of employment are so widely dispersed.

It was therefore decided to limit the survey to the capitals of the Six and places of employment with a large number of officials, viz:

Federal Republic of Germany: Bonn and Karlsruhe
France: Paris, Paris region and Cadarache region
Italy: Rome and Ispra region
Netherlands: The Hague and Petten region
Belgium: Brussels
Luxembourg: Luxembourg.

3. List of items and services

A list of 243 products and services was priced, breaking down as follows:

Food:	64 items
Accommodation:	63 items
Clothing:	24 items
Medical services and health care:	18 items
Transport:	19 items
Cultural activities:	42 items
Miscellaneous:	13 items.

¹ See Document No 5459/66 - record of the meeting of the ad hoc Working Party on the 1967 price survey - European civil servants.

For practical purposes three lists of items were established:

- List I, containing 34 items priced directly in local shops by SOEC staff in conjunction with national experts.
- List II, containing 48 items priced directly by the national statistical institutes.
- List III, containing 161 items priced from the retail price survey undertaken by the SOEC in April and October each year, in conjunction with the national statistical institutes, in a number of major cities in each country.

The choice of articles and services and their description were based on previous work by the SOEC in this area:

- (a) for the selection of products and services, the list used was that already employed in 1963 for the household budgets survey carried out by the Office in 1965/66 among European civil servants employed in Brussels, Luxembourg and Ispra;
- (b) for the descriptions, the definitions and standards used were those adopted by statisticians for the retail price survey.

4. Choice of shops

Practical organization of the survey and the choice of shops were left to the national statistical institutes. To ensure comparability from one country to another the shops were chosen jointly in Brussels and Luxembourg by experts from the six countries. Department stores, supermarkets and specialist retail outlets were chosen; discount stores, luxury goods shops and markets were systematically left out.

5. Number of prices recorded per item

For items on Lists I and II five prices were recorded, unless of course there was a single national price. For the Ispra region and for food items only, the number of prices was increased to seven. For items on List III all prices recorded during the survey were taken into account.

6. Timing of the survey

For items on Lists II and III the prices for all places of employment relate to April 1967.

Items on List I had to be priced between March and May 1967. Since these items are not subject to seasonal variations this slight, inevitable time lag had no influence on the findings.

7. Calculation method

Price ratios between the different places of employment and the provisional headquarters were calculated by using the Irving-Fisher formula. This formula is also used by the OECD and the United Nations.

Calculations for Brussels, Luxembourg and Ispra were based on the weightings determined by the household budgets survey (European civil servants) conducted by the Office in 1965/66. The latest OECD weightings were used for the other places of employment.

8. Rent

Given its importance in the household budget, it was decided to include rent in the calculation of geographical indexes. The findings of the annual survey conducted by the SOEC among European civil servants were used for all places of employment except Rome, Paris, the Paris region and The Hague.

For Rome, Paris, the Paris region and The Hague, where very few European civil servants are employed, similar surveys conducted by the OECD were used.

II. Control and presentation of findings

9. To allow statisticians to determine the geographical indexes for their own countries, the experts from the six countries participated directly in the survey at headquarters (choice of shops, pricing). In addition, an official from the Belgian Ministry of Economic Affairs and Energy and an official from STATEC (Luxembourg Statistical Service) helped with the survey at all places of employment side by side with SOEC and OECD experts. At the end of the field survey in each country, the prices recorded were critically examined. The prices finally used were approved by statisticians from the countries in question. Furthermore, all the prices were submitted for approval to the ad hoc Working Party at meetings held in Brussels on 10, 11 and 12 July 1967 and in Luxembourg on 11 and 12 September 1967¹.

It goes without saying that only prices approved by the entire ad hoc Working Party were used for the final calculations.

¹Record A/DISTR. meeting 69/313/ST/67 and Recorded Doc. No 4811/67, E/P.F. 12.

10. The final calculations and the resultant geographical indexes were examined and approved by the ad hoc Working Party at a meeting held in Luxembourg on 1 December 1967. The results shown below and the record of the meeting is attached.

1967 price survey - European civil servants
Purchasing power parities of
European civil servants
Fisher geographical indexes
Base: Brussels and Brussels/Luxembourg = 100

April 1967

Places of employment	Brussels = 100	Brussels/ Luxembourg = 100
The Hague	89.58	92.13
Petten	91.06	93.68
Bonn	101.49	104.57
Karlsruhe	95.02	97.90
Cadarache	109.40	112.35
Paris	118.77	122.06
Luxembourg	94.12	
Ispra	99.44	102.10
Rome	101.27	104.33

Luxembourg, 1 December 1967

Social Statistics

Summary record of the meeting of the
ad hoc Working Party on the
1967 price survey - European civil servants
held in Luxembourg on 1 December 1967

1. The meeting was chaired by Mr Gavanier, Director for Social Statistics at the Statistical Office of the European Communities. The attendance list is shown in Annex II.
2. The Working Party examined the final results of the survey carried out by the SOEC in April 1967 at the request of the administrations of the institutions to serve as a basis for fixing the weightings provided for in Article 64 of the Staff Regulations of Officials of the European Communities.
3. The technicalities of the survey had been jointly approved by the statisticians of the six member countries of the Community at a meeting held in Brussels on 19 and 20 September 1966, in the presence of representatives of the OECD interorganization section for the study of salaries and prices on behalf of the coordinated organizations.
4. The survey was carried out by SOEC staff with the direct participation of representatives of national statistical institutes of the six Community countries and representatives of the OECD interorganization section.

5. The data collected were submitted to expert statisticians from the six Community countries and approved by them.
6. The geographical indexes shown in Annex I, which include rent, were calculated by the Fisher method, which is also used by the United Nations and the coordinated organizations.
7. Statisticians from the six Community countries approved the price ratios between their countries and Brussels and between their countries and the Brussels/Luxembourg average.
8. This record was adopted at the meeting.

1967 price survey - European civil servants

Purchasing power parities of

European civil servants

Fisher geographical indexes

Base: Brussels and Brussels/Luxembourg = 100

April 1967

Places of employment	Brussels = 100	Brussels/ Luxembourg = 100
The Hague	89.58	92.13
Petten	91.06	93.68
Bonn	101.49	104.57
Karlsruhe	95.02	97.90
Cadarache	109.40	112.35
Paris	118.77	122.06
Luxembourg	94.12	
Ispra	99.44	102.10
Rome	101.27	104.33

Attendance list

Chairman : Mr Gavanier

Secretary: Mr van der Weerden

Government representatives:

Germany	:	Mr Rasch Statistisches Bundesamt, Wiesbaden
France	:	Mr Lecolle Institut national de la statistique et des études économiques, Paris
Italy	:	Mr Felici Istituto Centrale di Statistica, Roma
Netherlands	:	Mr Pathuis Centraal Bureau voor de Statistiek, Den Haag
Belgium	:	Mr Broecheven Ministère des Affaires économiques, Bruxelles
Luxembourg	:	Mr Huberty Service central de la statistique et des études économiques, Luxembourg.

OECD: Mr Jama and Mr Bourgeois

Council of the European Communities: Mr Uebel

Economic and Social Committee : Miss Herkendell

Commission of the European Communities: Mr Jaurant-Singer

Mrs Zimmermann

Mr Peeters

Statistical Office of the European Communities: Mrs Kleine

Mr Bertaud

Mr Vock

ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Ιουλίου 1983

περί τροποποίησης των διορθωτικών συντελεστών επί τους οποίους πολλαπλασιάζονται στην Ιταλία οι αμοιβές και οι συντάξεις των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

το πρωτόκολλο περί προνομίων και των ασυλίων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ιδίως το άρθρο 13,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων, που καθορίζονται με τον κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 (1) και τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) αριθ. 440/83 (2), και ιδίως τα άρθρα 63, 64 και 82 του κανονισμού αυτού καθώς και το άρθρο 20 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 64 του προαναφερθέντος καθεστώτος,

την πρόταση της Επιτροπής,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

ότι μεγάλος αριθμός υπαλλήλων που υπηρετούν στα Κοινά Κέντρα Έρευνών στην ΙΣΡΑ υπέβαλαν προσφυγή ζητώντας να αντικατασταθεί το δελτίο μισθοδοσίας τους του μηνός Ιανουαρίου 1979,

ότι με την απόφαση της 15ης Δεκεμβρίου 1982, το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι ακυρώνεται το δελτίο μισθοδοσίας του προσφεύγοντος, του μηνός Ιανουαρίου 1979, στο βαθμό που περιορίζεται στην εφαρμογή του κανονισμού αριθ. 3087/78 του Συμβουλίου, τόσο όσον αφορά το ποσό της προσαρμογής του διορθωτικού συντελεστή όσο και την αναδρομική του ισχύ, καθώς και οι αποφάσεις απόρριψης των ενστάσεων του προσφεύγοντα και ο κανονισμός αριθ. 3087/78 δεν εφαρμόζεται στον προσφεύγοντα δεδομένου ότι δεν λαμβάνεται υπόψη το κόστος διαβίωσης στο Βελγίο και περιορίζεται η αναδρομική ισχύ της προσαρμογής του σχετικού συντελεστή στην 1η Ιανουαρίου 1978,

(1) ΕΕ αριθ. L 56 της 4.3.1968, σ. 1

(2) ΕΕ αριθ. L 53 της 26.2.1983, σ. 1

ότι για να εφαρμοστεί η απόφαση αυτή, πρέπει να διρθωθούν οι κανονισμοί που καθορίζουν από την 1η Ιανουαρίου 1976 τους συντελεστές αναπροσαρμογής για την Ιταλία και να καθοριστεί η από την ίδια ημερομηνία ειδικός συντελεστής αναπροσαρμογής για το Βαρέζε,

ότι, για το σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να εφαρμόζεται η μέθοδος που καταστρώθηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Από την 1η Ιανουαρίου 1976, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	187,9
Βαρέζε	192,8

2. Από την 1η Ιουλίου 1976, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	201,4
Βαρέζε	207,5

3. Από την 1η Ιανουαρίου 1977, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	140,6
Βαρέζε	146,9

4. Από την 1η Ιουλίου 1977, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	138,5
Βαρέζε	148,2

Άρθρο 2

1. Από την 1η Ιανουαρίου 1976, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στις συντάξεις, σύμφωνα με το άρθρο 82, παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για τους δικαιούχους σύνταξης που δηλώνουν τόπο διαμονής στην Ιταλία, καθορίζεται ως εξής :

Ιταλία 187,9

2. Από την 1η Ιουλίου 1976, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στις συντάξεις, σύμφωνα με το άρθρο 82, παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για τους δικαιούχους σύνταξης που δηλώνουν τόπο διαμονής στην Ιταλία, καθορίζεται ως εξής :

Ιταλία 201,4

3. Από την 1η Ιανουαρίου 1977, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στις συντάξεις, σύμφωνα με το άρθρο 82, παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για τους δικαιούχους σύνταξης που δηλώνουν τόπο διαμονής στην Ιταλία, καθορίζεται ως εξής :

Ιταλία 140,6

4. Από την 1η Ιουλίου 1977, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στις συντάξεις, σύμφωνα με το άρθρο 82, παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για τους δικαιούχους σύνταξης που δηλώνουν τόπο διαμονής στην Ιταλία, καθορίζεται ως εξής :

Ιταλία 138,5

.../...

Άρθρο 3

1. Από την 1η Ιανουαρίου 1978, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής :

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	146,4
Βαρέζε	156,6

2. Από την 1η Ιουλίου 1978, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής :

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	146,8
Βαρέζε	158,1

3. Από την 1η Ιανουαρίου 1979, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής :

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	157,2
Βαρέζε	169,3

4. Από την 1η Απριλίου 1979, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής :

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	75,3
Βαρέζε	81,4

5. Από την 1η Ιουλίου 1979, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής :

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	70,5
Βαρέζε	76,2

.../...

6. Από την 1η Ιανουαρίου 1978, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	77,1
Βαρέζε	82,3

7. Από την 1η Απριλίου 1980, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	81,2
Βαρέζε	84,4

8. Από την 1η Ιουλίου 1980, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	75,3
Βαρέζε	79,1

9. Από τις 16 Νοεμβρίου 1980, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία(εκτός Βαρέζε)	82,4
Βαρέζε	85,3

10. Από τις 16 Μαΐου 1981, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	91,5
Βαρέζε	95,3

.../...

11. Από την 1η Ιουλίου 1981, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	83,6
Βαρέζε	87,0

12. Από τις 16 Νοεμβρίου 1981, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως εξής:

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	89,0
Βαρέζε	90,7

13. Από την 1η Ιουλίου 1982, οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν στην Ιταλία καθορίζονται ως

Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	89,7
Βαρέζε	91,9

Άρθρο 4

1. Οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στην Ιταλία επί των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και αναφέρονται στους κανονισμούς αριθ. 1592/76 (1), αριθ. 3177/76 (2), αριθ. 1409/77 (3) και 2859/77 (4), καταργούνται.

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 2.7.1976, σ. 1

(2) ΕΕ αριθ. L 359 της 30.12.1976, σ. 1

(3) ΕΕ αριθ. L 160 της 30.6.1977, σ. 1

(4) ΕΕ αριθ. L 330 της 23.12.1977, σ. 1

2. Οι συντελεστές αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται στην Ιταλία επί των αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και αναφέρονται στους κανονισμούς αριθ. 1461/78 (1), αριθ. 3087/78 (2), αριθ. 3084/78 (3), αριθ. 161/80 (4), αριθ. 1525/80 (5), αριθ. 397/81(6), αριθ. 3017/81(7), αριθ. 372/82(8) και αριθ. 1625/82(9), αριθ. 3139/82(10) καταργούνται.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στη Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουλίου 1983

Για το Συμβούλιο,
Ο Πρόεδρος

-
- (1) ΕΕ αριθ. L 176 της 30.6.1978, σ. 1
(2) ΕΕ αριθ. L 369 της 29.12.1978, σ. 10
(3) ΕΕ αριθ. L 369 της 29.12.1978, σ. 1
(4) ΕΕ αριθ. L 161/80 της 26.1.1980, σ. 5
(5) ΕΕ αριθ. L 152 της 20.6.1980, σ. 3

(6) ΕΕ αριθ. L 46 της 19.2.1981, σ.1
(7) ΕΕ αριθ. L 302 της 23.10.1981, σ.1
(8) ΕΕ αριθ. L 47 της 19.2.1982, σ. 13
(9) ΕΕ αριθ. L181 της 25.6.1982, σ.1
(10) ΕΕ αριθ. L181 της 25.6.1982, σ.1